



IGLESIAS METODISTAS UNIDAS UNITED METHODIST CHURCHES LA PLAZA + ECHO PARK

ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

6° Domingo después de Pentecostés + 6th Sunday after Pentecost
Día de la Independencia de los EE.UU. + U.S. Independence Day
Santa Comunión + Holy Communion
5 de Julio de 2026 + July 5, 2026

ENTRADA Y ALABANZA + ENTRANCE AND PRAISE

MEDITACIÓN SILENCIOSA / SILENT MEDITATION

Y Cristo mismo constituyó a unos, apóstoles; a otros, profetas; a otros, evangelistas; a otros, pastores y maestros, a fin de perfeccionar a los santos para la obra del ministerio, para la edificación del cuerpo de Cristo, hasta que todos lleguemos a estar unidos por la fe y el conocimiento del Hijo de Dios; hasta que lleguemos a ser un hombre perfecto, a la medida de la estatura de la plenitud de Cristo.

Christ himself granted that some are apostles, prophets, evangelists, pastors and teachers to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until all of us come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to maturity, to the measure of the full stature of Christ.

Efesios 4:11-13 – RVC

Ephesians 4:11-13 – NRSVUE

+ HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

“Cristo, quiero ser cristiano”

Mil Voces para Celebrar # 215

“Lord, I Want to Be a Christian”

United Methodist Hymnal # 402

+ BIENVENIDA / WELCOME

Pastor Frank Wulf

+ LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

Por/By: Nancy C. Townley

¡La libertad se acerca!

Freedom is coming!

Podemos escucharla en las voces de los oprimidos.

We can hear it in the voices of the oppressed.

¡La esperanza se acerca!

Hope is coming!

Podemos verla en los ojos de todos aquellos que desesperan.

We can see it in the eyes of all those who despair.

¡Dios está aquí!

God is here!

Contamos con la presencia de Dios entre nosotros para guiarnos, sanarnos y elevar nuestros espíritus.

We count on God's presence with us to guide, heal and uplift our spirits.

IGLESIA METODISTA UNIDA LA PLAZA LA PLAZA UNITED METHODIST CHURCH

115 Paseo de la Plaza + Los Ángeles, CA 90012
(En el Monumento Histórico del Pueblo de Los Ángeles)
(In El Pueblo de Los Ángeles Historical Monument)

Correo electrónico/Email: laplazachurch@gmail.com
Sitio web/Website: <https://laplaza.church>

IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH

1226 N. Alvarado Street + Los Ángeles, CA 90026
(Una cuadra al norte de Sunset Boulevard)
(One block north of Sunset Boulevard)

Correo electrónico: echoparkumc@gmail.com
Sitio web/Website: <https://echoparkumc.org>
Teléfono/Telephone: (213) 484-8214

PASTOR: REV. FRANK WULF

OBISPO/BISHOP: REV. DR. DOTTIE ESCOBEDO-FRANK

SUPERINTENDENTE/SUPERINTENDENT: REV. SIOSAIA TU'ITAIH



NUESTRA VISIÓN + OUR VISION

LA IGLESIA METODISTA UNIDA + THE UNITED METHODIST CHURCH

La Iglesia Metodista Unida forma discípulos de Jesucristo que, fortalecidos por el Espíritu Santo, **aman con audacia, sirven con alegría y lideran con valentía** en comunidades locales y conexiones mundiales.

The United Methodist Church forms disciples of Jesus Christ who, empowered by the Holy Spirit, **love boldly, serve joyfully, and lead courageously** in local communities and worldwide connections.

+ ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

+ EL PASAR DE LA PAZ / PASSING THE PEACE

Por favor, incluyan a quienes se unan en línea. / Please include those joining online.

¡La paz de Cristo sea con todos ustedes! The peace of Christ be with all of you!

ANUNCIOS / ANNOUNCEMENTS

Pastor Wulf

DEDICACIÓN DEL NUEVO SISTEMA DE AUDIO Y VÍDEO

DEDICATION OF THE NEW AUDIO-VIDEO SYSTEM

PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA + PROCLAMATION AND RESPONSE

+ HIMNO DE PREPARACIÓN + HYMN OF PREPARATION

“Oh, qué amigo nos es Cristo”

Mil Voces para Celebrar # 257

“What a Friend We Have in Jesus”

United Methodist Hymnal # 526

+ LECTURA / READING

Ephesians 4:1-7, 11-16 (NRSVUE)

English

Efesios 4:1-7, 11-16 (RVC)

Español

HIMNO CORAL / CHORAL ANTHEM

Coro de la IMU de Echo Park

“De ti, país mío”

Echo Park UMC Choir

“America”

Mina Rhee, Directora/Director

+ LECTURA / READING

Mateo 11:16-19, 25-30 (RVC)

Español

Matthew 11:16-19, 25-30 (NRSVUE)

English

MENSAJE / MESSAGE

Pastor Wulf

“Construir el cuerpo de Cristo” / “Building Christ’s body”

PACTO DEL MINISTERIO / MINISTRY COVENANT

Dear friends, today we welcome back Frank Wulf, who has been reappointed to serve as our pastor. We believe that he is well qualified and has been prayerfully appointed by our bishop, Dottie Escobedo-Frank.

Queridos amigos, hoy damos la bienvenida de nuevo a Frank Wulf, quien ha sido nombrado nuevamente para servir como nuestro pastor. Creemos que está plenamente capacitado y que su nombramiento ha sido realizado en oración por nuestra obispa, Dottie Escobedo-Frank.

Pastor Frank you have been sent to live among us as a bearer of the Word of God; a minister of the Sacraments; and a sustainer of the love, order, service and discipleship of the people of God.

Pastor Frank, has sido enviado a vivir entre nosotros como portador de la Palabra de Dios, ministro de los sacramentos y sustentador del amor, el orden, el servicio y el discipulado del pueblo de Dios.

ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS

VIGILIA DE ORACIÓN SEMANAL

Para aquellos que han sido “desaparecidos” por I.C.E.

Los martes a las 12:00 del mediodía frente el Edificio Federal

WEEKLY PRAYER VIGIL

For those who have been “disappeared” by I.C.E.

Tuesdays at 12:00 noon in front of the Federal Building

JUNTA DE SÍNDICOS

IMU La Plaza

El miércoles el 8 de julio a las 12 del mediodía

Por Zoom:

<https://us09web.zoom.us/j/6558938601>

BOARD OF TRUSTEES

La Plaza UMC

Wednesday, July 8, at 12 noon

By Zoom:

<https://us09web.zoom.us/j/6558938601>

ADORACIÓN DE LA TARDE

IMU de Echo Park

Únanse a nosotros en la Iglesia de Echo Park a las 2:00 p.m. el 12 de julio para adoración con el sacramento de la Santa Comunión, seguido de comida compartida.

AFTERNOON WORSHIP

Echo Park UMC

Join us at the Echo Park Church at 2:00 p.m. on July 12, for worship with the sacrament of Holy Communion, followed by a potluck meal.

LAVADA DE AMOR

8 cargas de lavandería gratuitas para personas y familias necesitadas

El miércoles 15 de julio, 6:00 p.m. Lavandería Luxe en Echo Park

Si deseas hacer una donación a este ministerio esencial, puedes contribuir a través de la IMU de Echo Park. Ya sea que dones en línea, en efectivo o con cheque, por favor indica claramente que tu donación está destinada a «Lavada de Amor».

LAUNDRY LOVE

8 free loads of laundry for individuals and families in need

Wednesday, July 15, 6:00 p.m. Luxe Laundry in Echo Park

If you wish to make a donation to this essential ministry, you may give through Echo Park UMC. Whether you donate online, by cash or by check, please clearly indicate that your donation is for “Laundry Love.”

***Puedes hacer tu donación a la iglesia en línea:
You may make your donation to the church online:***

LA PLAZA

<https://laplaza.church>

Selecciona/Select: “Give Now”

ECHO PARK:

<https://echoparkumc.org>

Selecciona/Select: “Donate”

Acérquense a la mesa por el pasillo central para recibir el pan y la copa, y retírense por los pasillos laterales.

Come to the table through the center aisle to receive the bread and the cup, and depart through the side aisles.

Después de recibir los elementos de la comunión, se les invita a orar en la barandilla del altar, según se sientan llamados a hacerlo.

After receiving the communion elements, you are invited to pray at the altar railing as you feel called to do so.

Música de la Comunión / Communion Music

“Un día a la vez”

“One Day at a Time”

Juan Carlos Sosa

Lincoln Castillo

Oración después de la Comunión / Prayer after Communion

Gracias, Dios, por alimentarnos en esta, tu mesa de gracia. Guíanos ahora por el camino que conduce a la vida eterna, para que seamos tus fieles testigos en este mundo por el cual Cristo murió y resucitó. Amén.

Thank you, God, for feeding us at this, your table of grace. Guide us now in the path that leads to eternal life, so that we may be your faithful witnesses in this world for which Christ died and rose again. Amen.

CELEBRACIONES DE VIDA / CELEBRATIONS OF LIFE

Canción de Cumpleaños / Birthday Song

“Cumpleaños feliz”

“Happy Birthday to You”

Proyectada

Projected

Bendición de Cumpleaños / Birthday Blessing

Pastor Wulf

LA DESPEDIDA + SENDING FORTH

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

“Camina, Pueblo de Dios”

“Walk On, O People of God”

Mil Voces para Celebrar # 151

United Methodist Hymnal # 305

+ BENDICIÓN / BENEDICTION

Pastor Wulf

+ POSTLUDIO / POSTLUDE

Lincoln Castillo, Mina Rhee



**Vayamos en paz para amar y servir a Dios
y a nuestros prójimos!**

**Let us go in peace to love and to serve God
and our neighbors!**

Hoy reafirmo este compromiso en presencia de esta congregación.

Hermanos y hermanas en Cristo, como pueblo comprometido a participar en los ministerios de la Iglesia mediante sus oraciones, su presencia, sus dones y su servicio, ¿apoyarán y sostendrán ustedes, que celebran este nuevo comienzo, al Pastor Frank en estos ministerios?

Reafirmamos nuestro compromiso de apoyarte con nuestras oraciones, presencia, dones, servicio y testimonio, y de servir junto a ti en la obra del ministerio a la que Dios nos llama a todos.

Oremos.

Dios eterno, fortalécenos y sostenenos en nuestros ministerios compartidos, con Frank como nuestro pastor. Concédete a él y a nosotros paciencia, valentía y sabiduría para cuidarnos y desafiarnos mutuamente, de modo que juntos sigamos a Jesucristo, vivamos en amor y ofrezcamos nuestros dones y talentos a tu servicio; por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

Today I reaffirm this commitment in the presence of this congregation.

Brothers and sisters in Christ, as a people committed to participate in the ministries of the Church by your prayers, your presence, your gifts, and your service, will you who celebrate this new beginning support and uphold Frank in these ministries?

We reaffirm our commitment to support you with our prayers, presence, gifts, service and witness, and to serve alongside you in the work of ministry to which God calls all of us.

Let us pray.

Eternal God, strengthen and sustain us in our ministries together, with Frank as our pastor. Give him and us patience, courage, and wisdom so to care for one another and challenge one another that together we may follow Jesus Christ, living together in love, and offering our gifts and talents in your service; through Jesus Christ our Lord.

Amen.

RESPUESTA CANTADA / SUNG RESPONSE

“Nuevos comienzos trae el día”

“This Is a Day of New Beginnings”

Rev. Nestor Gerente

Lincoln Castillo

OFRENDA / OFFERING

Invitación a la Ofrenda / Invitation to the Offering

Ofertorio / Offertory

“Ven conmigo”

“Come Away with Me”

Lisa Palombi

Mina Rhee

+ **Doxología / Doxology**

“A Dios, el Padre celestial”

Mil Voces para Celebrar # 21

“Praise God from Whom All Blessing Flow”

UM Hymnal # 95

+ **Oración de Dedicación / Prayer of Dedication**

Pastor Wulf

ACCIÓN DE GRACIAS Y COMUNIÓN + THANKSGIVING & COMMUNION

LA SANTA CENA / THE HOLY MEAL

Invitación a la Mesa / Invitation to the Table

Esta es la mesa de Cristo, y todos, sin excepción, que buscan conocer y recibir la gracia de Dios, están invitados a comer de esta santa cena.

This is Christ's table, and everyone, without exception, who who seeks to know and receive the grace of God is invited to eat of this holy meal.

Utilizamos jugo de uva sin alcohol y ofrecemos una opción de pan sin gluten.

We use non-alcoholic grape juice and offer an option of gluten-free bread.

La Gran Acción de Gracias / The Great Thanksgiving

Dios sea con ustedes.

May God be with you.

Y también contigo.

And also with you.

Eleven sus corazones.

Lift up your hearts.

Los elevamos a Dios.

We lift them up to God.

Demos gracias a nuestro Dios soberano.

Let us give thanks to our sovereign God.

Es digno y justo darle gracias y alabarle.

It is right to give our thanks and praise.

El pastor continúa la Oración de Gran Acción de Gracias.

The pastor continues the Prayer of Great Thanksgiving.

Y así, con todo tu pueblo en la tierra y con toda la compañía del cielo, alabamos tu santo nombre.

And so, with your people on earth and all the company of heaven, we praise your holy name.

Sanctus de la Comunión / Communion Sanctus

“Santo, santo, santo”

The Faith We Sing # 2007

“Holy, Holy, Holy”

El pastor continúa la Oración de Gran Acción de Gracias.

The pastor continues the Prayer of Great Thanksgiving.

Y así, en memoria de estos tus poderosos actos en Jesucristo, nos ofrecemos a nosotros mismos como sacrificio santo y vivo, en unión con la ofrenda de Cristo por nosotros, al proclamar el misterio de la fe.

And so, in remembrance of these your mighty acts in Jesus Christ, we offer ourselves as a holy and living sacrifice, in union with Christ's offering for us, as we proclaim the mystery of faith.

Cristo ha muerto; Cristo ha resucitado; Cristo vendrá otra vez.

Christ has died; Christ is risen; Christ will come again.

El pastor continúa la Oración de Gran Acción de Gracias.

The pastor continues the Prayer of Great Thanksgiving.

Mediante tu Hijo Jesucristo, con el Espíritu Santo en tu santa Iglesia, a ti sean todo honor y toda gloria, Dios omnipotente, ahora y siempre. **Amén.**

Through your Child, Jesus Christ, with the Holy Spirit in your holy Church, all honor and glory are yours, almighty God, now and for ever. **Amen.**

La Oración que Jesús Nos Enseñó / The Prayer Jesus Taught Us

Español:

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino, hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.

English:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

Tagalog:

Ama namin sumasalangit ka, sambahin ang pangalan mo. Mapasaamin ang kaharian mo, sundin ang loob mo dito sa lupa para nang sa langit. Bigyan mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw araw. At patawarin mo kami sa aming mga sala, para nang pagpapatawad namin sa nagkakasalaan sa amin. At huwag mo kaming ipahintulot sa tukso, at iadya mo kami sa lahat ng masama. Sapagka't sa iyo'y nagmumula ang kaharian, ang kapangyarihan at ang kaluwalhatian magpasawa-lang hanggan. Amen.

Recibir el Pan y la Copa / Receiving the Bread and the Cup

Este es el cuerpo de Cristo, el pan de vida, partido por ti. **Amén.**

This is the body of Christ, the bread of life broken for you. **Amen.**

Esta es la sangre de Cristo, la copa de la salvación, derramada por ti. **Amén.**

This is the blood of Christ, the cup of salvation poured out for you. **Amen.**

EL DISCIPULADO CRISTIANO + CHRISTIAN DISCIPLESHP

ESTUDIOS BÍBLICOS

ESPAÑOL

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

Martes, 7 de julio, 7 p.m.

Miércoles, 8 de julio, 11:30 a.m.

Lean: *Mateo 13:1-9, 18-23*

Viernes, 10 de julio, 7pm

Sigan leyendo:

“30 Principios de Vida”

de Charles Stanley

ESTUDIO BÍBLICO

INGLÉS

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

Jueves, 9 de julio, 7 p.m.

Lean: “A Deep Knowing”

Capítulo 2

BIBLE STUDIES

SPANISH

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

Tuesday, July 7, 7 p.m.

Wednesday, July 8, 11:30 a.m.

Read: *Matthew 13:1-9, 18-23*

Friday, July 10, 7 p.m.

Continue reading:

“30 Life Principles”

by Charles Stanley

BIBLE STUDY

ENGLISH

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

Thursday, July 9, 7 p.m.

Read: “A Deep Knowing”

Chapter 2

La traducción al español y al inglés está disponible según sea necesario.

Spanish and English translation is available as needed.

Si te interesa hacerte miembro de la Iglesia...

If you are interested in becoming a member of the Church...

Comunícate con el Pastor Wulf

Contact Pastor Wulf

Email: revfrankwulf1@gmail.com

Email: revfrankwulf1@gmail.com

Teléfono: (213) 484-8214

Phone: (213) 484-8214

AYUDEN A LLEVAR LA COMUNIÓN

CON AQUELLOS QUE ESTÁN CONFINADOS EN CASA O EN INSTITUCIONES

HELP TAKE COMMUNION

TO THOSE WHO ARE CONFINED AT HOME OR IN INSTITUTIONS

Los primeros domingos de cada mes llevaremos la comunión a los hogares de miembros y amigos de la iglesia que no pueden asistir al servicio de adoración en persona. Si Dios esté llamándote a colaborar en este importante acto de comunidad y cuidado, por favor habla con el pastor Wulf.

On the first Sunday of every month, we will be taking communion to the homes of church members and friends who are unable to attend worship in person. If God is calling you to help with this important act of community and care, please speak to Pastor Wulf.

EL DISCIPULADO CRISTIANO + CHRISTIAN DISCIPLESHP

ESTUDIOS BÍBLICOS

ESPAÑOL

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

Martes, 7 de julio, 7 p.m.

Miércoles, 8 de julio, 11:30 a.m.

Lean: *Mateo 13:1-9, 18-23*

Viernes, 10 de julio, 7pm

Sigan leyendo:

“30 Principios de Vida”

de Charles Stanley

ESTUDIO BÍBLICO

INGLÉS

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

Jueves, 9 de julio, 7 p.m.

Lean: “A Deep Knowing”

Capítulo 2

BIBLE STUDIES

SPANISH

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

Tuesday, July 7, 7 p.m.

Wednesday, July 8, 11:30 a.m.

Read: *Matthew 13:1-9, 18-23*

Friday, July 10, 7 p.m.

Continue reading:

“30 Life Principles”

by Charles Stanley

BIBLE STUDY

ENGLISH

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

Thursday, July 9, 7 p.m.

Read: “A Deep Knowing”

Chapter 2

La traducción al español y al inglés está disponible según sea necesario.

Spanish and English translation is available as needed.

Si te interesa hacerte miembro de la Iglesia...

If you are interested in becoming a member of the Church...

Comunícate con el Pastor Wulf

Contact Pastor Wulf

Email: revfrankwulf1@gmail.com

Email: revfrankwulf1@gmail.com

Teléfono: (213) 484-8214

Phone: (213) 484-8214

AYUDEN A LLEVAR LA COMUNIÓN

CON AQUELLOS QUE ESTÁN CONFINADOS EN CASA O EN INSTITUCIONES

HELP TAKE COMMUNION

TO THOSE WHO ARE CONFINED AT HOME OR IN INSTITUTIONS

Los primeros domingos de cada mes llevaremos la comunión a los hogares de miembros y amigos de la iglesia que no pueden asistir al servicio de adoración en persona. Si Dios esté llamándote a colaborar en este importante acto de comunidad y cuidado, por favor habla con el pastor Wulf.

On the first Sunday of every month, we will be taking communion to the homes of church members and friends who are unable to attend worship in person. If God is calling you to help with this important act of community and care, please speak to Pastor Wulf.